

IŠORINIO VERTINIMO REKOMENDACIJŲ ĮGYVENDINIMO PAŽANGOS ATASKAITA

Vertinamoji sritis	Ekspertų rekomendacijos, pateiktos paskutinio vertinimo metu	Rekomendacijų įgyvendinimo apimtis ir terminai	Aukštesios mokyklos planuojami veiksmai vertinamojoje srityje ir terminai	Pastabos
1. Studijų tikslai, rezultatai ir turinys	Svarstyti galimybę leisti teikti ir ginti baigiamuosius darbus lietuvių kalba, kai tai tikslinga atsižvelgiant į darbo temą	<ol style="list-style-type: none">2023 m. birželio 16 d. į Vertimo studijų krypties studentų baigiamųjų darbų vertinimo komisijos sudėtį buvo įtrauktas humanitarinių mokslų (lietuvių filologijos) daktaras, su tikslu išsiaiškinti baigiamųjų darbų rengimo lietuvių kalba poreikį ir naudą. Specialistas siūlo kaip pagrindinę kalbą palikti anglų kalbą, nes tai atitinka studijų programos pavadinimą ir to reikalauja studijų programos rezultatai, visgi siūlo studentams palikti galimybę rengti ir/ar pristatyti baigiamuosius darbus lietuvių kalba.2023 m. lapkričio – 2024 m. sausio mėnesiais buvo atlikta Vertimo studijų krypties (Verslo anglų kalbos studijų programos) baigiamojo kurso studentų ir kitų socialinių dalininkų apklausa raštu dėl baigiamųjų darbų rengimo ir gynimo lietuvių kalba poreikio ir veiksmingumo.Apklausoje rezultatai buvo pristatyti Vertimo studijų krypties komiteto posėdyje (2024-03-07, protokolo Nr. D17-9). Remiantis baigiamojo kurso apklausoje rezultatais 71,4 proc. respondentų nurodė, kad darbų rengimui lietuvių kalba jie nepirirtų, 28,6 procentų respondentų nurodė, kad nežino. Į klausimą „Ar vertimo studijų krypties Verslo anglų kalbos programos studentai teiktų pirmenybę PB darbų rašymui gimtąja kalba?“ 83,3 proc. respondentų atsakė, kad pirmenybės neteiktų, likusi dalis respondentų nežino. Atlikus kitų socialinių dalininkų apklausą dėl baigiamųjų darbų rašymo gimtąja kalba paaiškėjo, kad 33 proc. respondentų būtų aktualu žinoti, kokia kalba rašomi	Išanalizavus apklausų rezultatus planuojama atnaujinti baigiamųjų darbų rengimo ir gynimo metodines rekomendacijas įtraukiant punktą dėl galimybes BD rašyti ir ginti lietuvių kalba.	

		<p>baigiamieji darbai. 29 proc. respondentų sutinka, kad, siekiant pademonstruoti anglų kalbos taisyklingumą, tikslinga PB darba rašyti anglų kalba, o ginti lietuvių kalba, siekiant pademonstruoti lietuvių kalbos vartojimo gebėjimus. I klausimą „Ar reikėtų skatinti, kad profesinio bakalauro darbai būtų rašomi lietuvių kalba?“ 66 proc. atsakė „ne“, likę 34 nežino.</p> <p>4. Įvertinus baigiamojo kurso ir kitų socialinių daliminkų apklausos rezultatus galima teigti, kad respondentai nemato poreikio baigiamuosius darbus rašyti gimtąją kalba. Tačiau dėl baigiamojo darbo tematikos ir/ar specifikos baigiamuosius darbus galima leisti rašyti ir gintis lietuvių kalba vadovui ir studentui sutarus.</p>		
<p>Aiškiau įtraukti „antrosios užsienio kalbos“ pasiūlą į mokymo programą; šiuo metu neatrodo, kad ši pasiūla būtų visiškai įtraukta į Verslo anglų kalbos programos struktūrą, ir neaišku, kaip veiksmingai „antrosios užsienio kalbos“ dėstytojai konsultuojasi su privalomųjų verslo anglų kalbos kursų dėstytojais</p>	<p>Dėkite pastangas padidinti baigiamųjų darbų temų tvirtinimo proceso griežtumą, nes atrodo, kad iki šiol pasirinktos ir patvirtintos temos yra labai skirtingo sudėtingumo ir rimtumo</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 2022 m. lapkričio mėnesį vykusio apskrito stalo susitikimo su užsienio kalbų dėstytojais metu buvo nutarta į antrosios užsienio kalbos studijas integruoti vertimo užduotis bei turinį orientuoti į verslo tematiką. 2. Nuo 2023 m. rugsėjo mėnesio antrosios užsienio kalbos dalykų turinys buvo atnaujintas dalykų aprašuose ir Moodle aplinkoje orientuojantis į verslo tematiką ir, pagal galimybes, derinant su verslo anglų kalbos dalykų turiniu. 2023-06-28 vyko studijų dalykų atestacija, įskaitant ir II užsienio kalbos aprašus, <i>atnaujinti aprašai ir MOODLE klases</i>. 	<p>Rengiant dalykų aprašus ir dėstant II užsienio kalbą atsizvelgti į verslo tematikos užduotis.</p>	
		<ol style="list-style-type: none"> 1. 2022 m. gruodžio 21 d. Vertimo studijų krypties komiteto posėdyje (protokolo nr. D17-20) priimti sprendimai: <ol style="list-style-type: none"> a) nuo 2023 m. baigiamųjų darbų temas ir pavadinimus aptarti ir tvirtinti Vertimo studijų krypties komitete; b) siūlyti baigiamųjų darbų vadovams plėsti baigiamųjų darbų tyrimų lauką įtraukiant taikomojo pobūdžio tyrimus apie vertimo reiškinius c) siūlyti studentams į lingvistinius tyrimus integruoti sociologinius vertimo tyrimus. 	<p>Konsultuotis su Kalbų centru tyrėjų darbo grupė dėl temų ir tvirtinti baigiamųjų darbų pavadinimus studijų krypties komiteto pritarimu.</p>	

		<p>2. Kauno kolegijos baigiamųjų darbų rengimo, gynimo, saugojimo ir baigiamųjų egzaminų organizavimo tvarkos apraše, patvirtintame Kauno kolegijos Akademines tarybos 2023 m. vasario 23 d. Nr. (2.2.)-3-14 formalizuotas baigiamųjų darbų temų ir pavadinimų tvirtinimo procesas įskaitant tematikas ir kryptis.</p> <p>3. Baigiamųjų darbų pavadinimai yra tvirtinami dekanato įsakymu likus dviem mėnesiams iki studijų baigimo.</p>		
<p>2. Mokslo (meno) ir studijų veiklos sasajos</p>	<p>Siek tiek daugiau dėmesio skirti prestižiniams ir gerai žinomiesiems tarptautiniams žurnalams ir leidyklems</p>	<p>1. 2023 m. kovo 19 ir 26 dienomis vyko mokymai būtent humanitarinių mokslų kryptyje „Filologijos mokslo tyriminių kompetencijų ugdymas“.</p> <p>2. Siekiant užtikrinti mokslinės veiklos kokybę ir produkciją, nuo 2023 m. rugsėjo mėnesio fakultete įsteigtas prodekanato mokslui etatas.</p> <p>3. Įvykus tyrėjų konkursui, 2024 m. rugsėjo 30 d. organizuotas susitikimas su Kalbų centro tyrėjais ir fakulteto prodekanu mokslui dėl tyrėjų darbo grupių veiklos 5 metams ir galimų bių teikti publikacijas aukštą mokslinį lygmenį turintiems žurnalams.</p> <p>4. 2024 m. parengta vidinė mokslo ir meno paraiška <i>Lost in Translation: The Analysis of Quirks and Quandaries of Tourism Messages Through Human-AI Perspective//, Pasiklydę vertime: turizmo žinučių kalbos klaidų analizė remiantis žmogaus ir dirbtinio intelekto aspektu</i>“, kuri gavo finansavimą. Vykdamas projektą, atliktas tyrimas ir publikuoti šie straipsniai: 1. M. Prodanovič, A. Pukienė, I. Brazauskaitė (2024), Challenges in Translation – Contrasting Human and AI-supported Practices, <i>Revista Publicando</i>, EISSN 1390-9304, Vol. 11, No. 43, pp. 46 - 57 (published). 2. M. Prodanovič, A. Pukienė, I. Brazauskaitė (2024), AI VS Humans Dealing with Language Tasks: Unlocking Some New Pedagogical Dimensions in TEFL Practices, <i>Social Sciences and Humanities Studies</i>, ISSN 2490-3604 (forthcoming).</p> <p>3. Marijana M. Prodanovic, Ieva Brazauskaitė Zubaviciene, Asta Pukiene, Albertas Juodeika (2024).</p>	<p>2024 m. lapkričio-gruodžio mėnesiais planuojami mokymai Kalbų centro tyrėjams, kuriuos ves KTU SHMMF Mokslo prodekanė. Nuolat plėtoti tyrėjų kompetencijas ir rengti publikacijas aukšto lygmens moksliniuose žurnaluose.</p>	

	<p>Communicating Tourist Offer in a Foreign Language – High- and Low-Context Country Testimonials, <i>Montenegrin Journal for Social Sciences</i>, ISSN 2636-5606. 4. Marijana M. Prodanovic, Ieva Brazauskaitė Zubaviciene, Asta Pukienė (2024). <i>Globalish, World Englishes and Suitcase: Embracing Language Diversities in Travel Experiences</i> (pareikta į Cadernos de Linguagem e Sociedade).</p> <p>5. 2024 m. spalio 17 d. organizuoti mokymai tyrėjams ir praktinės konsultacijos „Mokslinių tyrimų rezultatų publikavimas ir vertinimas pagal Kauno kolegijos dėstytojų atestacijos reikalavimus“.</p> <p>6. Trinity College/University of Dublin tyrėja ir Kalbų centro lektorė parengė straipsnį enciklopedijai <i>The Palgrave Encyclopedia of Global Shakespeare</i> (pareikta publikuoti).</p> <p>7. Publikuotas straipsnis „Allusion Quest for Translators: to Translate or Not to Translate“ – <i>Jasnauskaitė, R., & Pukienė, A. (2023) Springer Journal of Arts, Humanities and Social Sciences, Vol. 7(Nr. 2), 34-53.</i></p> <p>8. Publikuotas jungtinis straipsnis su užsienio partneriais "Exploring Translation Mistakes in Tourism Messages Through Human and AI Perspective", Pukienė, A., Brazauskaitė-Zubaviciene, I., Prodanovic, M., Piirman, M., Jäätäräs, K. (2024) <i>The Future of Education</i>, 14th Edition, 708-715.</p> <p>9. Publikuotas jungtinis straipsnis „Online Language Learning – Beginner Swedish From Scratch“, Brazauskaitė-Zubaviciene I., Wallenius L., Mulama K., EDULEARN24 Proceedings 2024, pages: 5479-5485, ISBN: 978-84-09-62938-1, ISSN: 2340-1117, doi: 10.211125/edulearn.2024.1333.</p> <p>10. Publikuotas jungtinis straipsnis "The Impact of Covid-19 on the Emotional and Psychological Well-Being of Students", Brazauskaitė-Zubaviciene I. [0009-0008-2325-3445], Vintere A. [20000-0002-3927-8654], ISSN 1691-</p>	
--	---	--

	<p>4031 (print), ISSN 2255-923X (online), https://trd.lbtu.lv/proceedings.</p> <ol style="list-style-type: none"> 11. Atliktas tyrimas ir publikuotas straipsnis „Impact of Artificial Intelligence Vs. Human Ntelligence on The Reliability of Translation“ Brazauskaitė-Zubavičienė I., Navickienė, G., Jonikas L., Pukienė A., Journal of Education and Learning 2024, ISBN:978-84-09-62938-1,ISSN:2340-1117, doi: 10.21125/edulearn.2024.1333. 12. Vykdamant Nordplus Nordic Languages projekta atliktas tyrimas ir publikuotas bendras jungtinis straipsnis „ONLINE Language Learning – Beginner Swedish From Scratch“, I. Brazauskaitė-Zubavičienė, L. Wallenius, K. Mullamaa, Journal of Education and Learning 2024, ISBN:978-84-09-62938-1,ISSN:2340-1117, doi: 10.21125/edulearn.2024.1333. 13. Vykdamant Erasmus + projekta atliktas tyrimas ir publikuotas mokslinis straipsnis „Coaching as a Model for Successful Education“ Brazauskaitė-Zubavičienė I., Pukienė A., Saccone C., ISBN: 978-84-09-52151-7, ISSN: 2340-1117, doi: 10.21125/edulearn.2023, publisher: IATED. 14. Atliktas tyrimas ir publikuotas straipsnis „Innovate to Captivate: a Linguistic Analysis of Creativity Beyond Brand Names“, Pukienė A., Language, Individual & Society, ISSN 1314-7250. 15. Atliktas tyrimas ir publikuotas straipsnis „Phonetic Peculiarities in Slogans“ Journal of International Scientific Publications: Language, Individual & Society 17, 34-42 (2023). Brazauskaitė-Zubavičienė I., Tumosa R., Pukienė A., DOI: 10.62991/LIS1996077050, ISSN 1314-7250, Volume 17, 2023 https://www.scientificpublications.net/en/article/1002550/. 16. Atliktas tyrimas ir publikuotas straipsnis „Enhancing students’ foreign language skills with neurolinguistic approach“ Raškauskienė A., 18th international technology, education and development conference, 4-6 March, 2024, Valencia, Spain : conference proceedings / edited by L. 	

	<p>Galėtų būti labiau išnaudojamos mokslinių tyrimų galimybės, kurias suteikia glaudūs ryšiai su socialiniais partneriais, pvz., sociologiniai vertimo tyrimai, tiek fakulteto atliekamuose tyrimuose, tiek studentų rengiamuose baigiamuosiuose darbuose</p>	<p>Gómez Chova, C. González Martínez, J. Lees. Valencia : IATED Academy, 2024, pp. 6165-6172. ISBN: 978-84-09-59215-9, ISSN: 2340-1079, doi: 10.21125/inted.2024.1612.</p> <p>17. Atliktas tyrimas ir publikuotas straipsnis „Lithuanian writers in diaspora: the case of Ignas Šeinius (1889-1959)“, Raškauskienė A., Diaspora 2023 - communities beyond borders : international and interdisciplinary conference papers, Pécs, Hungary, 4–6. May, 2023. Vol. 2 / editors Erika Gúti, Ákos Jariabka, Jolán Orbán, Gertrud Szamosi, 2024, pp. 229-235. 978-963-626-235-5, 978-963-626-239-6.</p> <p>18. Nuo 2022 m iki 2024 m. rugsėjo mėnesio publikuoti 6 Kalbų centro dėstytojų straipsniai žurnale <i>Mokslo taikomieji tyrimai Lietuvos kolegijose</i> https://ojs.kamokolegija.lt/index.php/mttlk/issue/archive.</p>	<p>Skatinti baigiamųjų darbų vadovus vykdyti taikomojo pobūdžio taikomosios ir/ar sociolingvistikos tyrimus.</p>	
<p>3. Studentų priėmimas ir parama</p>	<p>Savianalizės suvestinėje atvykstamasis mobilumas įvardijamas kaip „nepakankamas“ ir mes su tuo sutinkame. Apie jo didinimą turėtų būti galvojama ir dėstytojų, ir programų vadovų lygmenyje</p>	<ol style="list-style-type: none"> 2022 m. rudens semestre (2022-12-21 protokolo Nr. D3-113) atvykstamojo mobilumo klausimas buvo aptartas Kalbų centro posėdyje. Nuspręsta konsultuotis su užsienio partnerinėmis aukštošiosiomis mokyklomis, kurios pritraukia didelius atvykstamo mobilumo skaičius ir sėkmingai organizuoja BIP ir IP bei kartu organizuoti šias veiklas. 2023 m. spalio - gruodžio mėnesiais Kalbų centre buvo organizuotas BIP "Make a LEAP - leadership, negotiation 		

	<p>& persuasion in international encounters”, kuriame dalyvavo 12 studentų iš Lenkijos ir Kroatijos.</p> <p>3. 2024 m. kovo – balandžio mėnesiais organizuotas BIP “Fundamental Skills For Entrepreneurship and Academic Performance”, kuriame dalyvavo 31 studentas iš Slovenijos, Graikijos, Vengrijos, Estijos, Latvijos.</p> <p>4. 2024 m. rudens semestre buvo atvykusi viena studentė atlikti praktiką.</p> <p>5. Nuo 2022 m. iki 2024 metų galo į Kalbų centrą atvykę dėstytojai bus vedę paskaitas 92 Verslo anglų kalbos studijų programos studentams.</p>		
<p>Formuoti arba aiškiau skelbti LGBT studentų teisių rėmimo ir apsaugos politiką</p>	<p>Kauno kolegijoje rūpinamasi visomis grupėmis, kurios gali būti diskriminuojamos ar kitaip paveikiamos, neišskiriant LGBT bendruomenės. Stengiamasi, kad visi jaustųsi priimti ir gerbiami nepaisant lyties, rasės, tautybės, pilietybės, kalbos, kilmės, socialinės padėties, tikėjimo, isitikinimų ar pažiūrų, amžiaus, lytinės orientacijos, negalios, etninės priklausomybės, religijos.</p> <p>1. Atnaujinta <i>Lygių galimybių politika ir jos įgyvendinimo tvarkos aprašas</i> (patvirtinta 2017-11-13 įsakymu Nr. 1-388 (2022-03-08 įsakymo Nr. 1-114 redakcija), įgyvendinama parengta programa.</p> <p>2. Interneto svetainėje sukurtas skyrelis <i>Etika ir lygios galimybės</i>, kur galima rasti skiltis Etika, Pasitikėjimo linija ir Lygios galimybės ir įvairovė https://www.kaunokolegija.lt/etika-ir-lygios-galimybės/, https://www.kaunokolegija.lt/en/ethics-and-equal-opportunities/</p> <p>3. 2022 m. pradėta vidinė Kauno kolegijos iniciatyva „Gerbiame ir palaikome“, sukurti vaizdo įrašai, rašomi straipsniai, įrašai socialiniuose tinkluose, pakabinti plakatai skelbimų lentose ir transliuojami animuoti filmukai TV ekraneose Kauno kolegijos patalpose. Šios iniciatyvos metu stengiamasi didinti bendruomenės narių – studentų ir darbuotojų – sąmoningumą, palaikymą ir empatiją tam, kad kiekvienas, nepaisant jo lyties, odos spalvos, kilmės, socialinės padėties, religijos, amžiaus,</p>		

		<p>negalios būtų gerbiamas ir priimtas. https://www.kaunokolegija.lt/gerbiam-ir-palaikom-kodel-svarbu-ugdvyti-tolerancija/.</p> <p>4. Viena iš Kauno kolegijos Strategijoje įvardintų vertybių yra PAGARBA https://www.kaunokolegija.lt/apie-mus/strategija/, „PAGARBA mums yra tolerancija žmogui, nepriklausomai nuo jo amžiaus, lyties, rasės, išsilavinimo, socialinės padėties, negalios, požiūrio ir įsitikinimų. Pagarba kiekvieno asmens darbu ir indėliui į bendrą veiklą bei tarpusavio pagarbą padeda pasiekti norimų rezultatų“.</p> <p>5. Kauno kolegoje veikia Pasitikėjimo linija (lietuvių ir anglų kalbomis). Pranešimus ir (ar) skundus dėl lygių galimybių pažeidimo, priekabavimo, seksualinio priekabavimo, persekiojimo, psichologinio smurto ir mobingo nagrinėja specialiai sudaryta Komisija. El. paštas: pasitikejimas@kaunokolegija.lt, trust@kaunokolegija.lt</p> <p>6. Kauno kolegijos studentai gali kreiptis psichologinės pagalbos, kai patiria emocinius sunkumus, sunku mokytis, kamuoja nerimas, vienišumo jausmas, liūdesys, motyvacijos stoka, atsiranda nesutarimų su aplinkiniais, sunku priimti sprendimus, aplanko slegiančios mintys, kai atrodo, kad nėra išeities. Psichologinė pagalba teikiama pateiktiems asmeninių traumų, skyrybų, šeimos narių netekties ar sunkios ligos, turintiems problemų darbe ar moksle, valgyimo sutrikimų, piktnaudžiaujančioms alkoholiu ar kitomis narkotinėmis medžiagomis. Pagalba suteikiama nemokamai.</p> <p>7. Dėl pagalbos įvairiausias klausimais galima kreiptis į paramos studentams koordinatore. Teikiama tiek akademinė, tiek neakademinė parama.</p>		
<p>4. Studijavimas, studijų pasiekimai ir</p>	<p>Apeliacijų teikimo terminai yra labai trumpi, todėl, svarstant studentų apeliacijas, juos reikėtų</p>	<p>Kauno kolegijoje Akademinės tarybos 2020 m. birželio 9 d. nutarimu Studijavimo pasiekimų vertinimo tvarkoje Nr. (2.2.)-3-38 (2023 m. rugpjūčio 31 d. Nr. (2.2.)-3-50 redakcija) yra nustatytos apeliacijų nagrinėjimo procedūros. Studentai/klausytojai per 3 darbo dienas nuo galutinio rezultato paskelbimo (paskelbimo</p>		

absolventų užimtumas	praręsti arba bent jau padaryti lankstesnius	
5. Dėstytojai	<p>Programos vadovybė pripažįsta, kad studentų nubyrtėjimas yra problemine sritis. Grupė ragina Verslo anglų kalbos programos vadovybę toliau spręsti šią problemą, nes būtent šioje programoje studentų nubyrtėjimas yra netikėtai didelis</p>	<p>data į ši terminą neįeina) gali teikti apeliacija fakulteto dekanui dėl studijavimo pasiekimo įvertinimo neatitikimo iš anksto pateiktiems kriterijams, kurie nurodyti dalyko apraše. Dėl Baigiamųjų darbų gynimo procedūrinių pažeidimų studentai gali teikti apeliacijas kolegijos direktoriaus vardu per 3 darbo dienas nuo gynimo ar baigiamojo egzaminio laikymo datos.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Administracijos darbuotojai ir grupių kuratoriai reguliariai vykdo informacinius pokalbius su studentais apie studijų aktualijas, informuoja apie paramos kolegijoje galimybes. 2. Kalbų centro vadovė, studijų vedėja, prodekanė studijoms, susisiekia su studijas nutrūkti ketinančiu studentu asmeniškai, išsiaiškina priežastis ir ieško bendrų sprendimo būty, galimybių ir/ar pagalbos studentui. Apsvarstomos galimybės lanksčiau taikyti nuotolines studijas, sudarant sąlygas studijuoti savarankiškai, bet nemažinant reikalavimų atsisakitymams už skiriamas užduotis ir neilginant jų terminų. <p>Atsižvelgiant į rekomendaciją nuspręsta plėsti bendradarbiavimo tinklą su užsienio institucijomis, organizuojant bendrus projektus ir renginius, kviešti tų institucijų atstovus dėstyti vertimo krypties studijų programoje, rengti paraiškas kviestiniam užsienio dėstytojams. Negavus finansavimo iš fondo, įvertinamos galimybės apmokėti iš fakulteto/Kalbų centro lėšų. Rezultatas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2022 m. pagal Erasmus+ programą į Verslo anglų kalbos studijų programą buvo atvykę 4 dėstytojai iš Bosnijos ir Hercegovinos, Airijos, Ispanijos. 2023 m. buvo atvykę 4 dėstytojai iš Bosnijos ir Hercegovinos, Izraelio ir Latvijos. 2024 m. buvo atvykę 6 dėstytojai iš Latvijos, Turkijos ir Estijos. 2. Nuo 2022 m. į Kalbų centrą buvo atvykę 7 kviestiniai dėstytojai. 2022 m. buvo atvykę 2 dėstytojai iš Izraelio ir Latvijos, 2023 m. 1 dėstytojas iš Bosnijos ir Hercegovinos, 2024 m. 4 dėstytojai iš Graikijos, Izraelio, Bosnijos ir Hercegovinos ir Ispanijos. 3. Atlikti bendri tyrimai ir parengtos publikacijos su Sinergija universitetu (Bosnija ir Hercegovina), Haaga-Helita

	<p>University of Applied Sciences (Suomija), Latvia University of Life Sciences and Technologies (Latvija), Neemettin Erbakan universitetu (Turkija), University of Tartu Parnu College (Estija), Vizeze University of Applied Sciences(Latvija), Trinity College/ University of Dublin (Ireland).</p> <p>4. ADLES konferencijose 2022 – 2024 m. dalyvavo 15 užsienio dėstytojų.</p> <p>5. Į ADLES mokslinį komitetą įtraukta 8 užsienio partnerių iš 8 universitetų.</p> <p>6. Nuo 2022 m. Kalbų centre vykdomas tęstinis bendras Nordplus projektas „Swedish for beginners - Multilingualism to Enhance Employability“ Nr. NPLA- 2022/10005 su Haaga-Helia University of Applied Sciences</p> <p>7. 2024 m. parengta vidinė mokslo ir meno paraiška <i>Lost in Translation: The Analysis of Quirks and Quandaries of Tourism Messages Through Human-AI Perspective//, Pasiklydę vertime: turizmo žinučių kalbos klaidų analizė remiantis žmogaus ir dirbtinio intelekto aspекtu“</i>, kuri gavo finansavimą.</p> <p>8. Vykdyti ir vykdomi Erasmus + projektai “Training #Emotional intelligent and #Acceptant #Mindsets for #Inclusion” (T.E.A.M.I.), Nr. 2021-1-IT02-KA220-SCH- 000032841_1 ir “Social Mobility for Disadvantaged Learners”Nr.2019-1-UK01-KA201-061434.</p> <p>9. 2023 m. spalio-gruodžio mėnesiais įvykdyta BIP „Make a LEAP - leadership, negotiation & persuasion in international encounters“, 2024 m. kovo – balandžio mėnesiais BIP „Fundamental Skills For Entrepreneurship and Academic Performance“.</p> <p>10. 2024 m. Kalbų centro vadovė buvo Malagos universiteto (Kauno kolegijos universitetų aljanso partneris) rengtos knygos „Interpreting Technologies – Current and Future Trends“ https://benjamins.com/catalog/ivitra.37 mokslinio ir recenzavimo komiteto narė.</p>		
--	---	--	--

		<p>11. Trinity College/University of Dublin tyrėja ir Kalbų centro lektorė parengė straipsnį enciklopedijai <i>The Palgrave Encyclopedia of Global Shakespeare</i>.</p>		
<p>6. Studijų materialieji ištekliai</p>	<p>Apsvarstyti galimybę naudoti „Trados Live“, pagrįstą nauja RWS „Trados Studio“ licencijavimo sistema, kuri leidžia naudoti kintamas licencijas bei dirbti keliuose įrenginiuose ir debesų kompiuterijoje. Tai leis studentams ir darbuotojams sklandžiai dirbti kompiuteriu, mobiliuoju telefonu ir planšetiniu kompiuteriu iš bet kurios vietos</p>	<p>Ivertinęs poreikį ir galimybes, Kauno kolegijos Skaitmeninių technologijų skyrius 2023 m. suteikė priegą naudotis Kauno kolegijos virtualiu serveriu, leidžiančiu jungtis prie Trados programinės įrangos iš bet kurios vietos apsaugotu instituciniu prieigos raktu. Studentams suteikiama galimybė jungtis asmeniniams kompiuteriams. Kadangi darbas Trados programine įranga nėra labai patogus mobiliais įrenginiais, kol kas priėgta šiems įrenginiams nėra padaryta.</p> <p>Studentai mokomi dirbti ir šiomis vertimo programomis:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. https://www.smartcat.com/, 2. https://phrase.com/, 3. https://www.wordfast.com/, <p>kad ir baigę studijas jie galėtų jomis naudotis ir paspartinti vertimo procesą.</p>	<p>Skatinti domėtis naujausiomis debesų kompiuterijos galimybėmis ir DI vertimo įrankiais bei kritiškai vertinti vertimo rezultatus.</p>	
<p>7. Studijų kokybės valdymas ir viešinimas</p>	<p>Nustatyti aiškių priežastinių ryši tarp kokybės užtikrinimo procesų ir dėstytojų rengimo bei dėstytojų teikiamų profesinio tobulėjimo galimybių</p>	<p>Siekiant nustatyti ryšį tarp kokybės užtikrinimo procesų ir dėstytojų rengimo bei jiems teikiamų profesinio tobulėjimo galimybių, Kauno kolegijoje formalizuojami ir kontroliuojami dėstytojų kvalifikacijos/kompetencijų tobulinimo procesai.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sudarydamas studijų programų vykdymo planus, padalinio vadovas skiria tam tikrą valandų skaičių kvalifikacijai kelti atsižvelgiant į dėstytojo patirtį, užimaną etato dalį bei turimas kompetencijas. 2. Naudojantis Kauno kolegijos Dėstytojų veiklos planavimo ir į(si)vertinimo informacine sistema (DVP-IS) dėstytojai kasmet pateikia metinius planus, kuriuose numatomas kompetencijų (tyriminių, pedagoginių, bendrinių) tobulinimo planas ir poreikis. Planas yra derinamas ir tvirtinamas padalinio vadovo. 3. Akademinių metų pabaigoje dėstytojai rengia metinę veiklų savianalizę, kurioje pateikiamos ir kvalifikacijos kėlimo veiklos bei jų poveikis. Dėstytojų savianalizės yra aptariamoms padalinio posėdžiuose ir formaliai įvertinamos DVP-IS sistemoje. 		

	<p>Užmegzti oficialesnį ir aiškiau apibrėžtą ryšį su programos absolventais, užuot daugiausia pasikliovus asmeniniais ir socialiniais ryšiais tarp dėstytojų ir atskirų programos absolventų</p>	<ol style="list-style-type: none"> 4. Dėstytojams sudaromos palankios sąlygos kelti kvalifikaciją, stažuotis, t. y. derinamas paskaitų tvarkaraštis, apmokami dalyvio mokesčiai, komandiruočių išlaidos. 5. Nuo 2024 m. rugsėjo mėnesio dėstytojai, laimėję konkursą pareigoms eiti 5 m kadencijai, rengia 5 metų veiklos planus, kuriuose numato ir kvalifikacijos kėlimą, skiriant proporcingą valandų skaičių užimamai etato daliai. 6. Dėstytojams sudarytos palankios sąlygos tobulinti profesines kompetencijas formaliu būdu, t. y. studijuoti, I, II, III pakopos studijose. Formaliai studijuojantiems dėstytojams sudaromas paskaitų tvarkaraštis atsižvelgiant į dėstytojų studijų intensyvumą bei poreikį. 7. Remiantis Kauno kolegijos Kolektyvinės sutarties Nr.1432/2024, patvirtintos 2024 m. gegužės 29 d., 57 punktu dėstytojams, studijuojantiems I, II, III pakopos studijose, gali būti apmokamos studijos skiriant nuo 2,5 iki 7,4 MMA. 8. Remiantis Kauno kolegijos Kolektyvinės sutarties Nr.1432/2024, patvirtintos 2024 m. gegužės 29 d., 32 punktu dėstytojams gali būti suteikiamos mokymosi atostogos paliekant vidutinį darbo užmokesčių. 	<p>Tęsti bendradarbiavimą su absolventais įtraukiant juos į studijų proceso tobulinimo veiklas, organizuoti reguliarius formalaus ir neformalaus pobūdžio susitikimus. Stiprinti grįžtamąjį ryšį su absolventais kuriant platesnį praktinių vietų tinklą.</p>	
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Verslo anglų kalbos studijų programos absolventai buvo kviečiami į Kalbų centre organizuojamus renginius, pvz. kasmetinę Menų ir ugdymo fakulteto organizuojamą tarptautinę mokslinę konferenciją „Menas, dizainas, kalbos, ugdymas ir socialinis darbas: ir praktikos inovacijos“ (ADLES), kurios vyko 2022-12-08, 2023-12-07; 2024-12-05, kasmet vykstantį Kalbų centro organizuojamą nuotolinį forumą „Kalba, kultūra, komunikacija“. 2. VAK studijų programos absolventai dalyvauja Kalbų centre vykdomuose projektuose. 2024 metais viena VAK studijų programos absolventė vedė lietuvių kalbos kursų karo pabėgėliams iš Ukrainos Kauno kolegijos MUF Kalbų centro vykdomame projekte „Lietuvių kalbos mokymai nuo Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą“ 		

		<p>pasitraukusiems Ukrainos pabėgėliams“, kuri remia Europos ekonominės erdvės ir Norvegijos finansinių mechanizmų jungtinis dvišalis bendradarbiavimo fondas.</p> <ol style="list-style-type: none">3. Absolventai dalyvauja Erasmus projektų sklaidos renginiuose.4. 2023-11-13 organizuotas visuotinis Kauno kolegijos alumnų susitikimas, kuriame dalyvavo ir į klubo veiklą įsitraukė Verslo anglų kalbos studijų programos absolventai.5. 2024-05-09 organizuotas Kalbų centro absolventų renginys „Alumni Reunion Picnic“ ir mokymai, kuriuos vedė laisvai samdoma koučerė, vertimo studijų krypties absolventė https://www.kaunokolegija.lt/muf/kalbu-centras-absolventus-kviecia-i-alumni-reunion-picnic/.6. 2024-06-26 organizuotas visuotinis KK absolventų renginys.7. Kalbų centre dirba 2 vertimo studijų krypties absolventės: Tarptautinės veiklos koordinatore bei Kalbų centro paslaugų vystymo koordinatore.8. VAK studijų programos absolventai yra Destytojų konkurso vertinimo nariai (2024-05-24 įsak Nr.1-273), Vertimo studijų krypties baigiamųjų darbų vertinimo komisijos nariai (2022-05-13 įsak. Nr. 1-250 ir 2024-05-20 įsak. Nr.1-255) ir Vertimo studijų krypties komiteto nariai (2023-12-11 įsak. Nr.1-538).	
--	--	---	--

Aukštosios mokyklos padalinio vadovo parašas

Kalbų centro vadovė Ieva Brazauskaitė-Zubavičienė

Pareigos, vardas, pavardė



parašas

data

2024-10-30